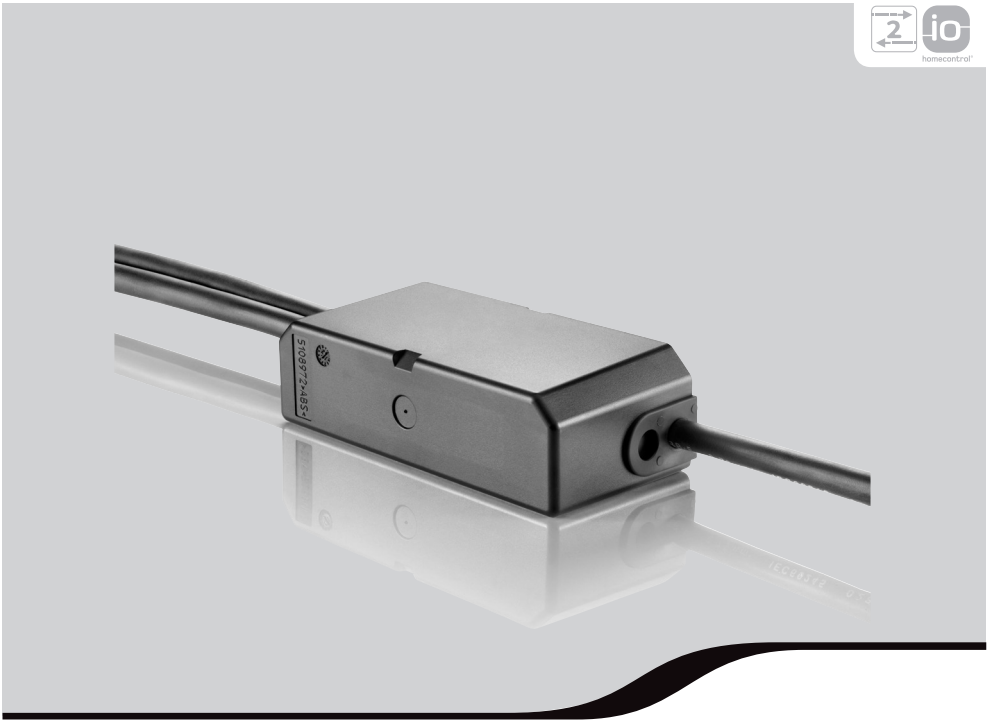


Lighting receiver Variation io

EN Installer Guide
ES Manual para el instalador
IT Manuale d'installazione
PT Guia do Instalador
EL Εγχειρίδιο εγκατάστασης
DA Installatørvejledning
FI Asentajan opas
NO Installasjonshåndbok
SV Anvisningar för installatörer
CS Příručka pro instalaci
HU Telepítési kézikönyv
PL Przewodnik instalatora
RO Instrucţiuni de instalare
RU Руководство по установке
SR Uputstvo za instalaciju
TR Tesisatçı Kılavuzu

Ref. 5111104A

HOME MOTION by somfy®

CE

ENGLISH

Somfy hereby declares that this product conforms to the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/CE. A Declaration of Conformity is available at www.

somfy.com/ce. Images are not contractually binding.

⚠ Caution! ⓘ Note

ESPAÑOL

Por la presente, Somfy declara que el producto cumple con los requisitos básicos y demás disposiciones de la directiva 1999/5/CE. Podrá encontrar una declaración de conformidad en

la página web www.somfy.com/ce. Fotos no contractuales.

⚠ Atención! ⓘ Observación

ITALIANO

Somfy dichiara che il dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della direttiva 1999/5/CE. Una dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo Internet www.somfy.com/ce.

Le immagini hanno uno scopo puramente indicativo.

⚠ Attenzione! ⓘ NB

PORTUGUÊS

Pelo presente documento, a Somfy declara que o aparelho está conforme às exigênciasfundamentais e às outras disposições pertinentes da directiva 1999/5/CE. Uma Declaração de Conformidade encontra-se disponível na Internet, em www.somfy.com/ce. Imagens não contratuais.

⚠ Atenção! ⓘ Observação

ΕΛΛΗΝΙΚΆ

Με το παρόν έγγραφο, η Somfy δηλώνει ότι η συσκευή συμμορφώνεται με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/ΕΕ. Μια δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται στην ιστοσελίδα www.somfy.com/ce. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην ΕΕ, την Ελβετία και τη Νορβηγία. Φωτογραφίες δεν είναι συμβατική.

⚠ Προσοχή ⓘ Παρατήρηση

DANSK

Hermed erklærer Somfy, at apparatet er i overensstemmelse med de væsentlige krav, samt med de andre relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/CE. En overensstemmelseserklæring kan hentes på internetadresssen www.somfy.com/ce. Billederne er ikke kontraktforhold.

⚠ Forsigtig! ⓘ Bemærk

SUOMI

Täten Somfy ilmoittaa, että laite on direktiivin 1999/5/CE olennaisten vaatimusten ja muiden asiaankuuluvien määräysten mukainen. Ilmoitus vaatimusten täyttymisestä on luettavissa Internet-osoitteessa www.somfy.com/ce. Kuvat eivät ole sopimukseen.

⚠ Varoitus! ⓘ Huomautus

SVENSKA

Härmed intygar Somfy att produkten uppfyller huvudkraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Ett CE-dokument finns på Internetadressen www.somfy.com/ce. Bilderna är inte avtalsenliga.

⚠ Varning! ⓘ Obs!

NORSK

Somfy erklærer herved at dette utstyret oppfyller nødvendige krav og alle relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/EC. Et CE-dokument finnes tilgjengelig på www.somfy.com/ce. Bildene er ikke kontraktfestet.

⚠ Forsiktig! ⓘ Merk

ČESKY

Společnost Somfy tímto prohlašuje, že tento výrobek je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES. CZ: Toto zařízení lze provozovat v ČR na základě všeobecného oprávnění VO-R/10/03.2007-4. SK: Toto zariadenie je možné prevádzkovať v SR na základe všeobecného povolenia VPR-05/2008. Prohlášení o shodě naleznete na www.somfy.com/ce. Vyobrazení nejsou závazná.

⚠ Pozor! ⓘ Poznámka

MAGYAR

A Somfy kijelenti, hogy a berendezés megfelel az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó rendelkezéseinek. A megfelelőségi nyilatkozat elérhető a következő internetes címen: www.somfy.com/ce. A képek csak tájékoztató jellegűek.

⚠ Figyelem! ⓘ Megjegyzés

POLSKI

Somfy oświadcza niniejszym, że urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymogami i innymi stosownymi przepisami dyrektywy 1999/5/CE. Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem internetowym www.somfy.com/ce. Ilustracje nie mają charakteru umowy.

⚠ Uwaga! ⓘ Uwaga

ROMÂNĂ

Prin prezenta, Somfy declară că produsul este conform cu exigenţele principale şi cu alte dispoziţii relevante ale directivei 1999/5/CE. O declaraţie de conformitate este pusă la dispoziţie la adresa de internet www.somfy.com/ce. Imagini necontractuale.

⚠ Atenţie! ⓘ Remarcă

РУССКИЙ

Настоящим фирма Somfy удостоверяет, что изделие соответствует основным требованиям и иным относящимся к нему положениям директивы Европейской Комиссии 1999/5/CE. Сертификат соответствия доступен на сайте по адресу www.somfy.com/ce. Изображения даны для ознакомления.

⚠ Внимание! ⓘ Примечание

FRANCUSKI

Ovim putem, Somfy izjavljuje da uređaj odgovara osnovnim zahtevima i ostalim odredbama direktive 1999/5/CE. Dekleracija konformnosti je dostupna na sledećoj internet adresi www.somfy.com/ce. Slike nisu obavezujuće.

⚠ Pažnja! ⓘ Primedba

TÜRKÇE

Somfy iş bu ürünün, 1999/5/CE Direktifi'nin temel gerekliliklerine ve diğer ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan eder. Uyumluluk beyannamesine www.somfy.com/ce adresinden ulaşabilirsiniz. Resimler sözleşme açısından bağlayıcı değildir.

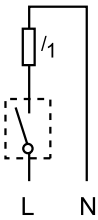
⚠ ⓘ

9. TIPS AND RECOMMENDATIONS

9.1. Questions on the Lighting receiver Variation io?

Observations	Possible cause	Solution
The light does not react at all when a button on the control point is pressed	The mains power supply is faulty.	Check the power supply.
	The wiring is incorrect.	Check the wiring and modify as required.
	The batteries in the control point are low.	Replace them with batteries with identical specifications.
	The control point is not programmed in the Lighting receiver Variation io.	Follow the procedure for adding a Somfy io local control point.
	The control point used is not compatible with the Lighting receiver Variation io.	Check that the control point is an io control point.
	Radio interference is impeding operation of the Somfy io local control point and the Lighting receiver Variation io.	Turn off any radio appliances operating nearby.

10. TECHNICAL DATA

Radio frequency	868-870 MHz io-homecontrol®, two-way, tri-band
Power supply	230 V ~ 50 Hz
Operating temperature	- 20°C to + 60°C
Protection rating	IP 55
Number of programmable io control points	9
Class	Class II
Pollution level	1
Max. power (B)	500W
Maximum number of Electronic step down voltage converter connected to a Lighting receiver Variation io.	1
Control voltage (C)	Mini 1V / Max 10V
Maximum permissible load of the control output (C)	10 mA
Switch type	
Dimensions	L: 91 mm - W: 27 mm - H: 43 mm

GB

© 2013 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2013

INDHOLD

1. Introduktion 35

2. Sikkerhed 36

2.1. Sikkerhed og ansvar 36

3. Kompatibilitet 36

4. Installation 36

5. Kabler 37

6. Ibrugtagning 37

6.1. Identifikation af de indstillinger, der allerede er udført 37

6.2. Registrering af det første lokale io Somfy-styringspunkt 37

7. Brug 38

8. Øvrige indstillinger 38

8.1. Tilføjelse / sletning af lokale io Somfy-styringspunkter 38

8.2. Indstilling af den foretrukne lysstyrke «my» 39

8.3. Sletning af den foretrukne lysstyrke «my» 39

8.4. Udskiftning af et tabt eller ødelagt io Somfy-styringspunkt 39

8.5. Tilbage til fabriksindstilling 39

9. Tip og anbefalinger 40

9.1. Spørgsmål om Lighting receiver Variation io 40

10. Tekniske data 40

1. INTRODUKTION

Lighting receiver Variation io er en modtager, der er udstyret med Radio Technology io. Den giver mulighed for at betjene alle former for belysning ved hjælp af en AC/DC-strømforsyning med en 1/10V-udgang (halogen, LED-lys) takket være et lokalt io Somfy-styringspunkt.
Lighting receiver Variation io giver mulighed for at variere lysstyrken og gemme en foretrukken lysstyrke, som vi her kalder for foretrukken position. Denne position kan f.eks. være en vågebelysning. Som standard er lysstyrken indstillet til 50 % af den maksimale styrke.
Takket være et beskyttelsesindeks på IP55 er Lighting receiver Variation io beregnet til udendørsbrug, særligt til betjening af terrasselys.

Hvad er io-homecontrol®?
Lighting receiver Variation io bruger io-homecontrol®, den nye, universelle og sikre trådløse kommunikationsprotokol, der anvendes af de førende producenter inden for elektronisk udstyr til hjemmet.

Med io-homecontrol® kan alt udstyr til komfort og sikkerhed i hjemmet kommunikere og betjenes vha. et enkelt, fælles styringspunkt.

I kraft af sin fleksibilitet og udbredte kompatibilitet kan io-homecontrol®-systemet vokse i takt med dine behov. Med io-homecontrol®-systemet kan du starte med at automatisere dine skodder og fordøren, dernæst tilføje terrassemarkiserne, porten og garagedøren eller belysningen i haven.

Du kan udvide systemet i dit helt eget tempo, og det nye udstyr vil til enhver tid kunne integreres i den eksisterende installation takket være io-homecontrol®-teknologien.

Få flere oplysninger på **www.io-homecontrol.com**

io-homecontrol® er avanceret og sikker radioteknologi, som er nem at installere. Produkter, der er mærket io-homecontrol®, kommunikerer med hinanden, hvilket giver øget komfort, sikkerhed og energibesparelser.

www.io-homecontrol.com

DA

© 2013 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2013

2. SIKKERHED

2.1. Sikkerhed og ansvar

- Dette Somfy-produkt skal installeres af en autoriseret motoriserings- og automatiseringsinstallatør, som denne vejledning er henvendt til.
- Før installationen påbegyndes, skal du kontrollere, at produktet er kompatibelt med det tilhørende udstyr og tilbehør.
- I denne vejledning beskrives, hvordan produktet installeres, startes og tages i brug.
- Installatøren skal desuden installere produktet i overensstemmelse med gældende standarder og lovgivninger i brugslandet og informere sine kunder om, hvordan produktet bruges og vedligeholdes.
- Al anden anvendelse end den, der er defineret af Somfy er forbudt. Hvis instruktionerne i denne installationsvejledning ikke følges, bortfalder Somfys ansvar og garanti.

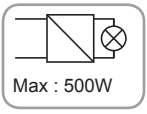
Forbeholdt tekniske ændringer.

3. KOMPATIBILITET

Lighting receiver Variation io er udelukkende kompatibel med AC/DC-strømforsyninger med en 1/10V-udgang.

⚠ - Tilslut kun én AC/DC-strømforsyning med 1/10V-udgang pr. Lighting receiver Variation io.

Elektronisk buck-converter



DA

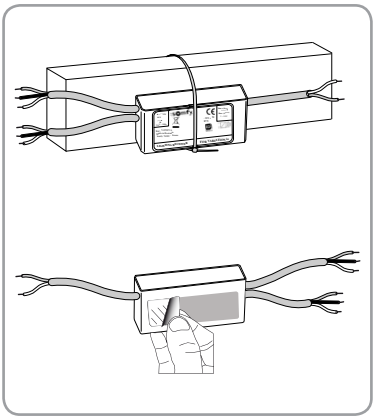
4. INSTALLATION

Forsigtig! Gældende standarder og lovgivning skal overholdes under installationen.

⚠ Lighting receiver Variation io skal installeres i ly for vind og vejr og uden for børns rækkevidde.

Anvend det medfølgende klisterbånd eller en ring til at fastgøre Lighting receiver Variation io.

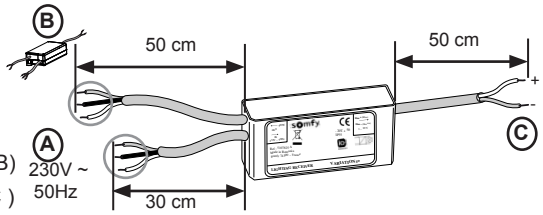
Installer ”Lighting receiver Variation io” så tæt som muligt på lyset strømforsyning.



© 2013 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2013

5. KABLER

- Sluk for strømforsyningen.
- Sæt Lighting receiver Variation io i en stikkontakt, og følg nedenstående kabelskema:
  - Strøm = Strømforsyning (A)
  - Strømforsyning = Strømadapterside (B)
  - Strømforsyning = Styreadapterside (C)



A	Blå	Nul	**B**	Blå	Nul	**C**	Blå	Dim +
	Brun	Fase		Brun	Fase		Brun	Dim -
	Grøn/gul	Jord		Grøn/gul	Jord		Kablets længde	50 cm
	Kablets længde	30 cm		Kablets længde	50 cm			

6. IBRUGTAGNING

Denne vejledning beskriver ibrugtagning af et io Somfy-styringspunkt som f.eks. Situo io. Se den tilhørende vejledning ved ibrugtagning af et andet io-styringspunkt.

Lyset er tændt **Lyset er slukket** **Lys i «my» position** **Feedbackfunktion**

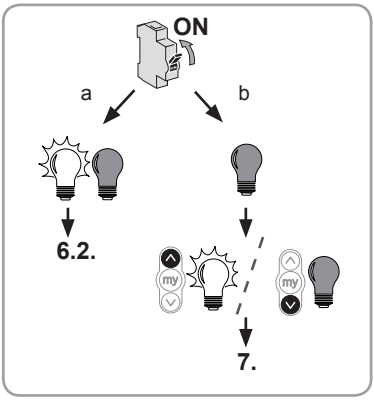
6.1. Identifikation af de indstillinger, der allerede er udført

⚠ Der må kun bruges én modtager ad gangen.

Tænd for apparatet, og følg proceduren "a" eller "b" afhængig af, hvordan lyset reagerer:

a) Lyset tænder og slukker derefter.
Der er ikke registreret noget io Somfy-styringspunkt.
Læs kapitlet "Registrering af det første lokale io Somfy-styringspunkt".

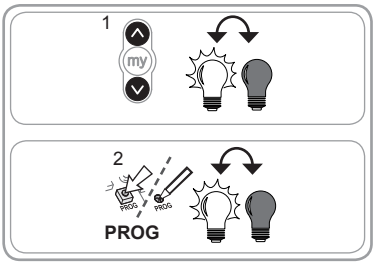
b) Lyset tænder ikke
Tryk på op- eller ned-knappen. Hvis lyset tænder eller slukker, er io Somfy-styringspunktet registreret.
Læs kapitlet "Brug".



6.2. Registrering af det første lokale io Somfy-styringspunkt

1) Tryk samtidig på op- og ned-knapperne på det lokale io Somfy-styringspunkt: Lyset tænder og slukker derefter.

2) Tryk kort på PROG-knappen på det lokale io Somfy-styringspunkt: Lyset tænder og slukker igen for at angive, at det lokale io Somfy-styringspunkt er registreret i Lighting receiver Variation io.



DA

© 2013 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2013

7. BRUG

1) Sådan tændes for lyset:
- Tryk på op-knappen.

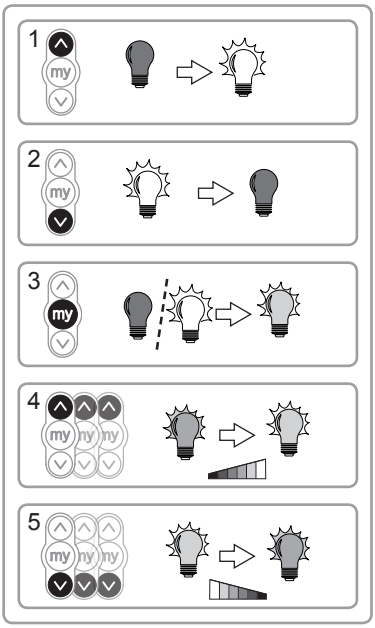
2) Sådan slukkes for lyset:
- Tryk på ned-knappen.

3) Sådan aktiveres den forindstillede foretrukne «my» lysstyrke automatisk (starter som standard ved 50 %):
- Tryk på knappen «my».

4) Sådan øges lysstyrken:
- Tryk på op-knappen og hold den nede, indtil den ønskede lysstyrke er opnået.

5) Sådan sænkes lysstyrken:
- Tryk på ned-knappen og hold den nede, indtil den ønskede lysstyrke er opnået.

ⓘ Når den ønskede vågebelysning er indstillet, holdes ned-knappen nede for at slukke lampen.



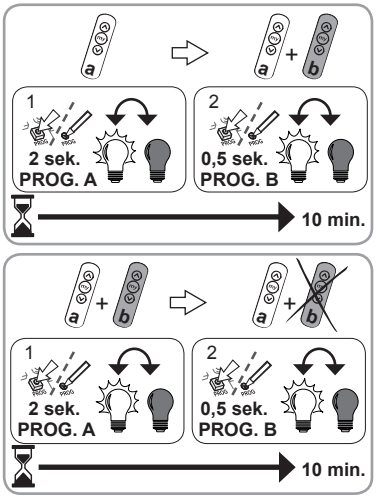
8. ØVRIGE INDSTILLINGER

8.1. Tilføjelse / sletning af lokale io Somfy-styringspunkter

ⓘ **Der kan højst registreres 9 styringspunkter i Lighting receiver Variation io.**

1) Tryk på PROG-knappen på det registrerede styringspunkt (a), indtil lyset tænder og derefter slukker: Lighting receiver Variation io er nu i programmeringstilstand i 10 minutter.

2) Tryk kort på PROG-knappen på det lokale io Somfy-styringspunkt (b), der skal tilføjes/slettes: Hvis lyset tænder og derefter slukker,
er io Somfy-styringspunktet tilføjet/slettet.



DA

© 2013 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2013

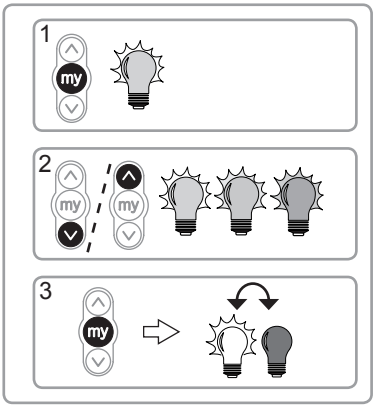
8.2. Indstilling af den foretrukne lysstyrke «my»

1) Tryk på knappen «my» for at tænde lyset i den foretrukne forindstillede position.

2) Tryk på op- eller ned-knappen, og hold den nede for at justere lysstyrken efter behov.

3) Når den ønskede lysstyrke er indstillet, trykkes der på knappen «my», indtil lyset tænder og derefter slukker.

► Den nye foretrukne lysstyrke er gemt, lyset tænder ved denne lysstyrke.

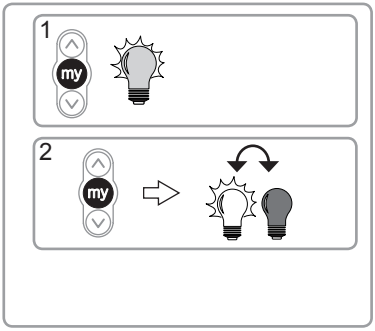


8.3. Sletning af den foretrukne lysstyrke «my»

1) Tryk på knappen «my» for at tænde lyset i den foretrukne forindstillede position.

2) Tryk på knappen «my», indtil lyset tænder og derefter slukker.

► Den foretrukne lysstyrke er nu slettet.



8.4. Udskiftning af et tabt eller ødelagt io Somfy-styringspunkt

Læs den tilhørende brugsanvisning.

8.5. Tilbage til fabriksindstilling

Denne nulstilling foretages med et lokalt io Somfy-styringspunkt.

Denne nulstilling sletter alle styringspunkterne.

Anvend kun dobbelt strømafbrydelse på den Lighting receiver Variation io, der skal nulstilles.

1) Sluk for strømmen i 2 sekunder.

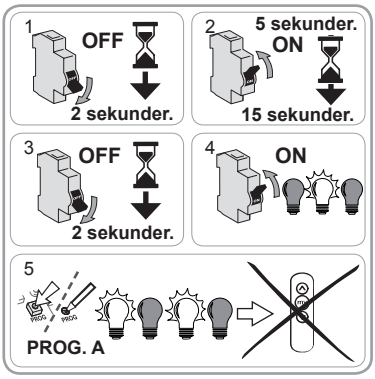
2) Tænd for strømmen igen i 5-15 sekunder.

3) Sluk for strømmen i 2 sekunder.

4) Tænd for strømmen igen: Lyset blinker langsomt.

5) Hold PROG-knappen trykket nede: Lyset tænder og slukker derefter, bagefter tænder lyset igen. Nu er Lighting receiver io fabriksindstillet.

- Følg proceduren i kapitlet "Ibrugtagning".



DA

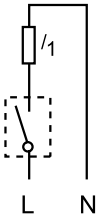
© 2013 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2013

9. TIP OG ANBEFALINGER

9.1. Spørgsmål om Lighting receiver Variation io?

Symptomer	Mulig årsag	Løsning
Det valgte lys reagerer slet ikke, når der trykkes på en knap på styringspunktet.	Det er ikke tilsluttet den korrekte strømtilslutning.	Kontroller strømforsyningen.
	Kablerne er forkert tilsluttet.	Kontroller kablerne, og ret eventuelt fejlen.
	Batterierne i styringspunktet er flade.	Udskift batterierne med identiske batterier.
	Styringspunktet er ikke registreret i Lighting receiver Variation io.	Følg proceduren for tilføjelse af et lokalt io Somfy-styringspunkt.
	Det anvendte styringspunkt er ikke kompatibelt med Lighting receiver Variation io.	Kontroller, at styringspunktet er et io-styringspunkt.
	Radiointerferens forhindrer brugen af det lokale io Somfy-styringspunkt og Lighting receiver Variation io.	Sluk alt tændt radioudstyr i nærheden.

10. TEKNISKE DATA

Radiofrekvens	868-870 MHz io-homecontrol®, two-way Tri-band
Strømforsyning	230 V ~ 50 Hz
Brugstemperatur	- 20 °C til + 60 °C
Beskyttelsesindeks	IP 55
Antal programmerbare io-styringspunkter	9
Klasse	Klasse II
Forureningsgrad	1
Maks. effekt	500 W
Maksimalt antal dæmpningsbare transformatorer som kan tilsluttes en "Lighting receiver Variation io".	1
Styrespænding (C)	Mini 1V / Max 10V
Største tilladte belastning af kontrol-output (C)	10 mA
Afbrydertype	
Mål	L: 91 mm - B: 27 mm - H: 43 mm

DA

© 2013 Somfy SAS. All rights reserved. 09/2013

Somfy
50 Avenue du Nouveau Monde
BP 152 - 74307 Cluses Cedex
France
T +33 (0)4 50 96 70 00
F +33 (0)4 50 96 71 89

www.somfy.com

Somfy Worldwide

Argentina:
Somfy Argentina
Tel: +55 11 (0) 4737-3700

Australia:
Somfy PTY LTD
Tel: +61 (2) 8845 7200

Austria:
Somfy GesmbH
Tel: +43 (0) 662 / 62 53 08 - 0

Belgium:
Somfy Belux
Tel: +32 (0) 2 712 07 70

Brasil:
Somfy Brasil Ltda
Tel: +55 11 3695 3585

Canada:
Somfy ULC
Tel: +1 (0) 905 564 6446

China:
Somfy China Co. Ltd
Tel: +8621 (0) 6280 9660

Croatia :
Somfy Predstavništvo
Tel: +385 (0) 51 502 640

Cyprus :
Somfy Middle East
Tel: +357(0) 25 34 55 40

Czech Republic:
Somfy, spol. s.r.o.
Tel: (+420) 296 372 486-7

Denmark:
Somfy Nordic Danmark
Tel: +45 65 32 57 93

Export:
Somfy Export
Tel: + 33 (0)4 50 96 70 76
Tel: + 33 (0)4 50 96 75 53

Finland:
Somfy Nordic AB Finland
Tel: +358 (0)9 57 130 230
Fax: +358 (0)9 57 130 231

France :
Somfy France
Tel. : +33 (0) 820 374 374

Germany:
Somfy GmbH
Tel: +49 (0) 7472 930 0

Greece:
SOMFY HELLAS S.A.
Tel: +30 210 6146768

Hong Kong:
Somfy Co. Ltd
Tel: +852 (0) 2523 6339

Hungary :
Somfy Kft
Tel: +36 1814 5120

India:
Somfy India PVT Ltd
Tel : +(91) 11 4165 9176

Indonesia:
Somfy Jakarta
Tel: +(62) 21 719 3620

Iran:
Somfy Iran
Tel: +98-217-7951036

Italy:
Somfy Italia s.r.l
Tel: +39-024847181

Japan:
SOMFY KK
Tel: +81 (0)45 481 6800

Jordan:
Somfy Jordan
Tel: +962-6-5821615

Kingdom of Saudi Arabia:
Somfy Saoudi
Riyadh :
Tel: +966 1 47 23 020
Tel: +966 1 47 23 203
Jeddah :
Tel: +966 2 69 83 353

Kuwait:
Somfy Kuwait
Tel: +965 4348906

Lebanon:
Somfy Lebanon
Tel: +961 (0) 1 391 224

Malaisia:
Somfy Malaisia
Tel:+60 (0) 3 228 74743

Mexico:
Somfy Mexico SA de CV
Tel: 52 (55) 4777 7770

Morocco:
Somfy Maroc
Tel: +212-22443500

Netherlands:
Somfy BV
Tel: +31 (0) 23 55 44 900

Norway:
Somfy Nordic Norge
Tel: +47 41 57 66 39

Poland:
Somfy SP Z.O.O.
Tel: +48 (22) 50 95 300

Portugal:
Somfy Portugal
Tel. +351 229 396 840

Romania:
Somfy SRL
Tel.: +40 - (0)368 - 444 081

Russia:
Somfy LLC.
Tel: +7 495 781 47 72

Serbia:
SOMFY Predstavništvo
Tel: 00381 (0)25 841 510

Singapore:
Somfy PTE Ltd
Tel: +65 (0) 6383 3855

Slovak republic:
Somfy, spol. s r.o.
Tel: +421 337 718 638
Tel: +421 905 455 259

South Korea:
Somfy JOO
Tel: +82 (0)31 600 5250

Spain:
Somfy Espana SA
Tel: +34 (0) 934 800 900

Sweden:
Somfy Nordic AB
Tel: +46 (0)40 16 59 00

Switzerland: Somfy A.G. -
Tel: +41 (0) 44 838 40 30

Syria: Somfy Syria
Tel: +963-9-55580700

Taïwan:
Somfy Development and Taiwan Branch
Tel: +886 (0) 2 8509 8934

Thailand:
Bangkok Regional Office
Tel: +66 (0) 2714 3170

Tunisia:
Somfy Tunisia
Tel: +216-98303603

Turkey:
Somfy TurkeyMah.,
Tel: +90 (0) 216 651 30 15

United Arab Emirates:
Somfy Gulf Jebel Ali Free Zone
Tel: +971 (0) 4 88 32 808

United Kingdom:
Somfy Limited
Tel: +44 (0) 113 391 3030

United States:
Somfy Systems
Tel: +1 (0) 609 395 1300